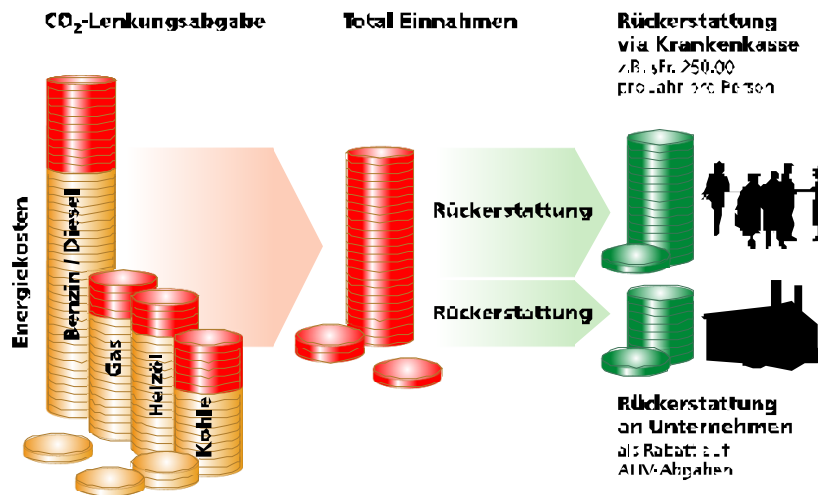


## Ecco come funziona la tassa d'incentivazione sul CO<sub>2</sub>



I combustibili (olio, gas e carbone) e i carburanti (benzina e diesel) subiscono un rincaro con l'introduzione di una tassa sul clima. Le entrate confluiscono in un "Fondo per il clima" e vengono rimborsate completamente (vedi illustrazione). Le tasse pagate dai privati ci vengono rimborsate sotto forma di importo unico a testa tramite la cassa malati. Le tasse pagate dalle imprese vengono riconosciute alle stesse sotto forma di sgravi sui contributi AVS.

Leggenda:

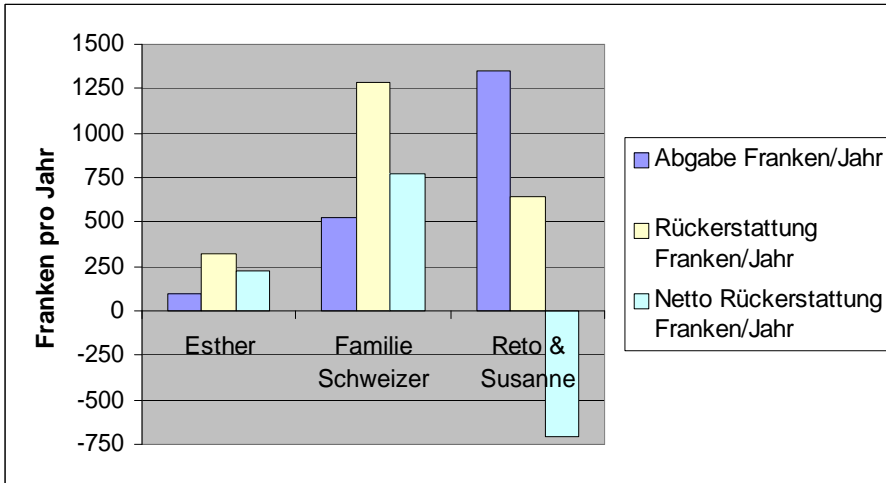
CO <sub>2</sub> -Lenkungsabgabe:	Tassa d'incentivazione sul CO <sub>2</sub>
Total Einnahmen:	Totale entrate
Rückerstattung via Krankenkasse: pro Jahr pro Person:	Rimborso tramite Cassa malati all'anno a testa
Energiekosten:	Costi per l'energia
Benzin/Diesel:	Benzina / diesel
Gas:	Gas
Heizöl:	Gasolio
Kohle:	Carbone
Rückerstattung:	Rimborso
Rückerstattung an Unternehmen: als Rabatt auf AHV-Abgaben:	Rimborso alle imprese sotto forma di sgravisui contributi AVS

Per raggiungere gli obiettivi di riduzione del CO<sub>2</sub>, la tassa sui combustibili dovrebbe ammontare a circa 14 centesimi e quella su benzina e diesel a circa 30 centesimi al litro. Queste quote possono essere introdotte anche in due tempi, ad esempio la metà subito (1.7.2004) e l'altra metà entro l'1.1.2008.

Quali sono le conseguenze concrete sui nostri portafogli? Eccolo spiegato con alcuni esempi:

- Ester vive da sola in un appartamento di tre camere e non possiede un'automobile. Può avvantaggiarsi di un rimborso di 250 franchi.
- La famiglia Rossi ha 2 figli e vive in un appartamento risanato di 4 stanze e 1/2. Durante l'anno percorrono 14'000 km utilizzando l'unica auto della famiglia. Benché possiedano un'auto, restano sotto la soglia dei 750 franchi.

- Carlo e Susanna abitano in una casa unifamiliare di recente costruzione in mezzo al verde. Con l'utilitaria percorrono 10'000 km all'anno e con il fuoristrada 20'000. Entrambi pagano 700 franchi in più di quanto ottengono come rimborso.



Poiché l'ammontare del rimborso non è uguale per tutti siamo noi stessi che determiniamo quanto possiamo trarre vantaggio dalla tassa sul clima.

Leggenda:

Franken pro Jahr:

Franchi all'anno

Familie Schweizer:

Famiglia Rossi

Abgabe Franken/Jahr:

Tassa franchi/anno

Rückerstattung Franken/Jahr:

Rimborso Franchi/anno

Netto Rückerstattung Franken/Jahr:

Rimborso netto Franchi/anno